

*LEWIS CARROLL SOCIETY OF NORTH AMERICA
SPRING 2020 MEETING: CLEVELAND OHIO
FRIDAY, 8 MAY – SUNDAY, 10 MAY 2020*

You are cordially invited to join us for the Spring meeting of the Society, which will be held at the [Kelvin Smith Library](#) of Case Western Reserve University in the beautiful University Circle section of Cleveland.

The meeting agenda and speaker biographies are contained in this document. In a separate document you will find an extensive guide to Cleveland, including information about hotels nearby the meeting venue, as well as events and attractions.

When you plan your trip, you should definitely plan to come early and stay an extra day or two to enjoy the many attractions that Cleveland has to offer, including some special events. You will find that Cleveland is a transformed city that is culturally rich, ethnically diverse, visually interesting, an epicure's delight, and a fun place to walk around. Within a 5-10 minute walking radius of the library are the Cleveland Museum of Art, the Cleveland Orchestra's home of Severance Hall, the Cleveland Botanical Garden, the Cleveland Museum of Natural History, and the Western Reserve Historical Society. It is also easy and quick to get to downtown Cleveland, the home of the Cleveland Public Library, the Rock and Roll Hall of Fame, and the Cleveland Science Center.



TENTATIVE MEETING AGENDA

Friday, 8 May 2020:

- **Maxine & David Schaefer Memorial Reading (time and location: TBA).** Join school children from a nearby elementary school to participate in reading a section of *Alice's Adventures in Wonderland* led by LCSNA members followed by the students asking questions. Each child will receive a copy of the book. Sponsored by the Schaefer family and LCSNA donors...like you!
- **LCSNA Board Meeting (5–8 pm)**

Saturday, 9 May 2020:

- | | | |
|----------|----------|---|
| 9:00 AM | 10:00 AM | Registration, Continental Breakfast, and Viewing of Alice exhibit in the Library Special Collections and Archives. Tea, coffee, and water available throughout the day. |
| 10:00 AM | 10:15 AM | Welcome |
| 10:15 AM | 11:15 PM | Michael Hancher. "Revising the Tenniel Illustrations to the <i>Alice</i> Books (1985, 2019)." Hancher will discuss how he updated the original twelve chapters of his 1985 edition and prepared six new chapters that are mostly about material book/image production: "Engraving," "Electrotyping," "Printing," "Coloring," "Reengraving," "Retrospect: Looking with Alice." |
| 11:15 PM | 11:45 PM | Jane Weizhen Pan. " <i>Alice in the Chinese Language Wonderland.</i> " On the eve of the 99 th anniversary of the completion of the first Chinese translation of <i>Alice</i> , this presentation will explore the historical context of this translation of <i>Alice</i> (including the background of its translator, Yuen Ren Chao, the translation's legacy in the development of the modern Chinese language in the 20th century, and how the endearing little girl from Oxford became a literary witness to changes in Chinese language and literature. |
| 11:45 PM | 12:15 PM | Arnold Hirshon. "Beyond Tenniel: Trailblazing Illustrators of <i>Alice</i> ." The "long shadow of Tenniel" is often assumed and that Tenniel's illustrations essentially dictated what later illustrators were virtually required to (or actually did) illustrate, and that whatever Tenniel did was "right" and therefore whatever other illustrators did was "wrong" or inadequate. However, even in the earliest editions (both before and after the original copyright expired) there were many innovations, often underappreciated, by numerous other illustrations that went beyond what Tenniel imagined or delivered. |
| 12:15 PM | 1:00 PM | Lunch (no charge to meeting attendees) and viewing of the Alice exhibit in the Library Special Collections and Archives. Registration for each meal is required no later than 28 April 2020. |
| 1:00 PM | 2:15 PM | Jared Bendis, Ben Gorham, Charlie Harper, and Amanda Koziura, four members of the outstanding team from the Freedman Center for Digital Scholarship at the Kelvin Smith Library of Case Western Reserve University, will explore "Digital Alice," presentations about creating interactive online displays of <i>Alice</i> , the application of text mining and machine learning for the literary analysis of Carroll texts, using geospatial information (GIS) to map developments in the dissemination of the works of Lewis Carroll, and the potential to create new printing woodblocks from the original Tenniel images using laser technology. |
| 2:15 PM | 2:30 PM | Break |
| 2:30 PM | 3:00 PM | Michael Everson. "Transforming <i>Alice</i> ." The presentation will discuss the process of publishing <i>Alice</i> in many new languages and fonts, the incorporation the work of new illustrators, and a project to develop a new edition of <i>Alice's Adventures in Wonderland</i> represented in Blissymbols. |

- 3:00 PM 3:30 PM **August Imholtz.** "The History of the Appleton edition of *Alice*."
- 3:30 PM 4:00 PM **Edward Guiliano.** "Lewis Carroll: A Poet First." Lewis Carroll's first and last published works were both poems. Lost or under-appreciated in the universe of his *Alice* books, the beauty of his photographs, his games, puzzles and mathematics is the centrality of poetry in his life and his creative expression. His talent for poetry was precocious and prodigious. While his devotion to his Christian religion as well as to mathematics and logic were key constants in his life, so too, curiouser and curiouser, was poetry a life-long anchor and friend.
- 4:00 PM 4:15 PM **Program ends and bus loads.** Immediately after the conclusion of the meeting we will go directly from the Library to the bus to attend a very special evening event for which there is no charge, but for which advanced registration is required and **attendance is limited on a first-come/first-served basis.** Please do not plan to return to your hotel between the meeting and the bus ride to dinner.
The bus ride will be about 40 minutes as we are transported for a cocktail reception and dinner at the Chagrin Valley Hunt Club. On the conference registration form please register for the dinner and choose your choice of entrée from fish, beef, or vegetarian.
- 4:15 PM 4:30 PM **Bus loads**
- 4:30 PM 4:30 PM **Bus departs**
- 4:30 PM 5:15 PM **Bus arrives at Chagrin Valley Hunt Club**
- 5:15 PM 7:30 PM **Dinner. A very special dinner hosted by Jon Lindseth.**
Our dinner host, Jon Lindseth, is one of the premier Lewis Carroll collectors in the world and the General Editor of both *Alice in a World of Wonderlands: the Translations of Lewis Carroll's Masterpiece* (Oak Knoll Press, 2015) and the forthcoming *Alice in a World of Wonderlands: the English Language Editions of the Four Alice Books* (Everttype, 2020).
- 7:30 PM 8:00 PM **Mark Burstein.** After-dinner presentation: "The Literary Englishman and the Scientific American: Lewis Carroll's Appearances in 'Mathematical Games.'"
- 8:00 PM 8:00 PM **Bus departs to return to University Circle**
- 8:00 PM 8:45 PM **Bus arrives in University Circle**

Sunday, 10 May 2020

10:00 am – 12:00 pm



Lewis' and Alice's Mother's (and Other Mother's) Day Tea Party.

Celebrate the lives of Alice's mother (Lorina Hanna Liddell, née Reeve) and Alice Liddell Hargreaves herself as a mother of three sons (Alan Knyveton, Leopold Reginald "Rex," and Caryl Liddell).



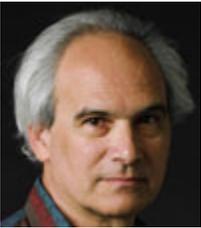
Mark Burstein will also fete Fanny Dodgson, Charles' mother, including the tale of how her portrait was found after a century. Venue: Dampeer Room at the Kelvin Smith Library. The event is open at no charge, but advanced registration is required.



ABOUT THE SPEAKERS



Jared Bendis is the Creative New Media Officer at the Freedman Center for Digital Scholarship of the Kelvin Smith Library at Case Western Reserve University, and an award-winning installation artist and photographer who specializes in virtual reality and computer graphics. A practicing commercial artist, Jared is co-owner of Lemming Labs Limited, which develops interactive media applications for mobile devices, and he is the owner of ATBOSH Media Ltd. a publishing company that specializes in traditional print media, game design, web design, and custom app development. Jared hold multiple degrees from Case Western Reserve University, an M.A. in art education, and an MFA in contemporary dance.



Mark Burstein, LCSNA president emeritus, has been the editor (or one of them) of the *Knight Letter*, the Society's magazine, since 1995. He has edited or contributed to twenty books by or about Carroll, including *Alice Illustrated*, *Illustrating Alice*, *Alice in Comiland*, *Pictures and Conversations: Lewis Carroll in the Comics*, the first trade edition of *Wonderland* featuring the Dali illustrations, and *The Annotated Alice: 150th Anniversary Deluxe Edition*, for which he was editor and art-director.



Michael Everson holds an MA from the University of California, Los Angeles in the history of religion and Indo-European linguistics. A linguist, script encoder, typesetter, font designer, and publisher, Everson's central interest is in writing systems useful in formats for computers and digital media, with a special interest in developing characters for international standards. He is the publisher and owner of Evertyp, located in Dundee, Scotland, and has published many editions of the translations of *Alice's Adventures in Wonderland*. He is an American and a naturalized Irish citizen, and he currently is a doctoral candidate at the University of Dundee and doing his research on Blissymbols and the translation of *Alice* into those symbols.



R. Ben Gorham is a research data specialist at the Freedman Center for Digital Scholarship who specializes in the areas of geospatial information systems (GIS), data analysis and management, and virtual reality. He holds a Ph.D. in Art and Architectural History (Classical Archaeology) from the University of Virginia. During the summer of 2019, he conducted extensive field research and was the geospatial supervisor at two archeological sites, one in Morgantina, Greece, and the other for the Aqua Traiana Project, for which he conducted photogrammetric surveys surveyed of the aqueducts of Emperor Trajan located north of Rome.



Edward Guiliano is past President of the New York Institute of Technology, and the author and editor of a dozen books and more than 150 articles. Many of his books were on the topic of Lewis Carroll, most recently *Lewis Carroll: The Worlds of His Alices* (2019). Dr. Guiliano was a founding member and former president of the Lewis Carroll Society of North America and is the recipient of two honorary degrees and the Ellis Island Medal of Honor for his personal accomplishments, social compassion, and outstanding contributions to American society.



Michael Hancher is a Professor of English at the University of Minnesota whose areas of specialization include Victorian studies, book history, and lexicography. He is the author of *The Tenniel Illustrations of the "Alice" Books*, 2nd edition (Columbus: The Ohio State University Press, 2019), as well as several articles about language use in *Alice*. He is a past president of the Dictionary Society of North America.



Charlie Harper is the Digital Scholarship Specialist at KSL's Freedman Center, where he is an expert in machine learning and machine-based textual analysis. He holds a PhD in Classics and formerly worked as an archaeologist in Greece and Florida, as well as a teacher of undergraduate Latin and mythology at Florida State University. He has a particular fondness for history, etymology, and Indo-European languages.



Arnold Hirshon is Vice Provost and University Librarian at Case Western Reserve University. A collector of Carroll's *Alice* books, he has a particular interest in their illustration. A highly travelled speaker who has given presentations and consulted in over 45 countries on six continents, he is also an avid travel photographer. He is the technical editor of the forthcoming *Alice in a World of Wonderlands: the English Language Editions of the Four Alice Books* (Everytype, 2020), which will include his essay "Beyond Tenniel: the Evolution of Visual Representations of Wonderland by Illustrators of the English Language Editions."



August A. Imholtz is a past president of the LCSNA (1985-86) and served on its Board for decades. He continues to dispense helpful advice as a grey eminence behind the scenes and to write and publish on Carrollian topics (among others). A classicist by training, August published the first of his many scintillating, often hilarious articles on Lewis Carroll more than 40 years ago: "The Absent Ablative and the Search for Alice's Brother's Latin Grammar" (The Classical Bulletin, January 1979). He is also the co-author (with Alison Tannenbaum) of *Alice Eats Wonderland, "An Irreverent Annotated Cookbook Adventure*.



Amanda Koziura has been a Digital Scholarship Librarian at Case Western Reserve University since 2014. She teaches workshops, consults on a variety of digital scholarship topics, and regularly collaborates with faculty to bring digital humanities into the classroom and enhance their research efforts. She currently serves on the Association of College and Research Libraries Digital Scholarship Section's Professional Development Committee, and she publishes and presents regularly on her work. She holds a BA in Theater & English from Skidmore College and an MLS from the University at Buffalo, SUNY.



Jane Weizhen Pan is a Chinese and English translator based in Melbourne, Australia. Her translations have been published by *New York Review Books*, Penguin, and *The New York Times*. She is the compiler of the checklist of the editions of *Alice's Adventures in Wonderland* and *Alice Through the Looking-Glass* published in Australia and New Zealand. Jane's research interest is translation history. Her doctoral thesis concerns the earliest Chinese translation of *Alice's Adventures in Wonderland*, a topic inspired by her admiration for the translator Chao Yuen Ren who was truly a fan of Lewis Carroll's works.